

it is JAPAN

知日MOOK | ZHI JP.

苏静 / 主编

¥ 35.00



中信出版社·CHINACITICPRESS

图书在版编目(CIP)数据

知日·妖怪/苏静主编.—北京:中信出版社,2013.2

ISBN 978-7-5086-3796-9

I. 知… II. 苏… III. 文化研究—日本 IV. G131.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第000215号

知日·妖怪

主 编:苏静

策划推广:中信出版社(China CITIC Press)

出版发行:中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者:北京昊天国彩印刷有限公司

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:10.75

版 次:2013年2月第1版

广告经营许可证:京朝工商广字第8087号

书 号:ISBN 978-7-5086-3796-9/G·941

定 价:35.00元

插 页:10

字 数:110千字

印 次:2013年2月第2次印刷

版权所有·侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由发行公司负责退换。

服务热线:010-84849555 服务传真:010-84849000

投稿邮箱:author@citicpub.com



特集

妖怪 知

ZHI JP. 08



献给喜欢“怪力乱神”的你们

以妖怪为特集,据说是大家最期盼的一期。但愿大家最后用销量证明一下。

妖怪之于日本,就如“丧尸”之于美国。或者这两者也近乎是东西方的差别。

“妖怪”一词,作为一个东方概念,在西方的语言体系中并没有完全对应的词汇,有一些意义相近的词汇,例如英语的 monster [怪物]、ghost、spook [鬼]、sprite [妖精]、devil [恶魔]、evil spirit [邪灵] 和 elf [精灵]。显然,我们都觉得这些西方词汇不能准确代表这个东方化的概念。

日本妖怪形象众多,其中大部分都源自中国,但日本妖怪经过自我演进,后来者居上,以至于到了日本现代社会出现了以妖怪为关键词的消费文化,各种书籍、漫画、影视剧以及游戏层出不穷。

经常看到西方人在影视作品中害怕大章鱼之类的异形生物,作为东方人的一分子,我经常想“这些触手系的生物有什么好怕的”。但回到我们自己的世界,以妖怪为代表的鬼怪文化,就真能把人吓个半死,这些东方的妖怪多半都是以人为模板,走的都是东方心理系恐惧路线。日本妖怪里面有一个重要类型就是各种女鬼,这和我们的《聊斋志异》有点儿像。日本各种心存怨念的女鬼或女妖怪,这里面的想象力绝对够我们喝一壶了。

记得小时候,在我家当时住的小镇上的一个录像厅,我看过一个女鬼报仇的港片,印象深刻。当时看到“女鬼在镜子前把自己的头拿下来放桌子上给自己梳头”的片断,没做好心理准备的我,瞬间就“魂飞魄散”了,后果是一星期晚上都不敢一个人去学校厕所。大概是当时太害怕了,我很快在记忆中强行删掉了那部片子的名字,所以我现在一直努力都想起不起那部港片的名字了。

当然,日本的妖怪也不都是令人恐惧的,还有相当多好的妖怪和可爱的妖怪。在日本年轻人中,“妖怪”作为一个很有代表性的日本文化因素,本质上也是轻松好玩的一件事儿,属于稍带些猎奇和刺激的事物,这个貌似和西方人热衷丧尸片是一个事儿。

我知道你们都喜欢这些“怪力乱神”的东西,自己看吧。

毛丹青 | 外号“阿毛”,中国国籍。北京大学毕业后进入中国社会科学院哲学所,1987年留日定居,做过鱼贩生意,当过商人,游历过许多国家。2000年弃商从文,中日文著书多部。现任神戸国际大学教授,专攻日本文化论。

陈孟妹 | 台湾台北人。曾任《诚品好读》杂志编辑、时报出版、商周出版版权、上海青马文化总编等职务,采访过多位海内外作家。翻译过大江健三郎、梦枕獃、宫泽贤治等人的作品。现居上海,担任世纪文景外文总监。

苏枕书 | 日本京都大学文学研究科在读。出版过《尘世的梦浮桥》《岁时记》《燕巢与花事》等作品。爱好读书,爬山。曾多次为《知日》撰稿。

柳具足(抽屈) | 本职业商务工程师,业余爱好很普通——阅读、旅行、养兔子、老派金属等美好的事物,喜欢的人很多,所以也算不上有什么特别。已出版小说有以吴越春秋为背景的《不堪抄》、围绕校园枪击案展开的《西湖六吊桥心中未遂》、以诡异怪谈为主题的《隐变梦呓》和少女冒险故事《比爱更暗器》。跨越动漫、原创小说界,《隐变梦呓》获第四届金尖奖原创动漫大赛最佳漫画脚本奖,现于《新雷幻想志》撰写历史小专栏“朱雀南北”,因富有想象力的视角、幽默的行文在青少年中拥有坚定的读者群,被《百年孤独》译者范晔称为“加味五石散女王”。
微博:<http://weibo.com/prinkanjou>

夏目猫 | 原创推理小说作家,《推理世界》杂志签约作者,日系推理爱好者,书评人。

金屋 | ACG 爱好者 有日版漫画收藏癖。

施小炜 | 出生于中国安徽省合肥市,1982年1月毕业于复旦大学外文系日本语言文学专业,毕业后留校任教。1989~1996年留学于日本早稻田大学大学院日本文学研究科,主要研究芥川龙之介。后执教于日本大学文理学部。2007年3月回国,任上海杉达学院日语系教授兼日语系主任至今。译作有日本作家村上春树《当我谈跑步时我谈些什么》《天黑以后》《悉尼》,野坂昭如《萤火虫之墓》等,也是村上春树《1Q84》第一二三部的译者,著作有《东篱掇榫》《日本文学散论》《偶然集》等。

特集 妖怪

走近「妖怪博士」

国际日本文化研究中心所长
小松和彦 专访

小松和彦/こまつかずひこ：1947年出生于日本东京。日本著名的人类文化学者、民俗学者。主要研究领域为妖怪、巫术及民间信仰。1970年毕业于埼玉大学教养学部，1976年在东京都立大学社会科学研究所修完博士课程后退学。1977年任信州大学教养部讲师，1996年成为大阪大学文学部教授。2012年就任国际日本文化研究中心第六代所长。

◆似乎每一个时代日本都会出现一名「妖怪博士」。

从打破了以往的妖怪研究方式的妖怪学奠基人井上圆了，到用《鬼太郎》系列漫画影响了一代人的水木茂，他们都以研究妖怪而闻名。而小松和彦的名字似乎就要陌生得多了，虽然年近七旬的他是一位不折不扣的学者，专业的民俗学家，国际日本文化研究中心的所长。然而撇开这层层光鲜亮丽的名号，其实他不过是一位狂热的妖怪文化爱好者。

◆对妖怪文化的热爱坚定了小松将妖怪文化传承并发扬下去的信念。他组织国际日本文化研究中心的成员，夜以继日地搜集资料，终于制作出了在线版本的「怪异·妖怪传承データベース」。

数据库的资料来源于各个时代的民俗学杂志、各县镇的历史文献、民俗方面的随笔和体验者的口述经历等等，在经过反复的整合和筛选后，终于以最完美的形式展现在我们面前。◆或许没有提出标新立异的学说，或许没有画出妇孺皆知的漫画，但他就是真正的妖怪博士，他笔下每一行深刻的文字，每一段清晰的分析，每一篇精彩的论文，都仿佛正透过纸面，向我们诉说着这一点。

●您是从什么时候开始对日本的妖怪文化感兴趣的呢？是什么样的契机使您决心开始进行妖怪的研究？

○在我10岁左右，还上小学高年级的时候，就非常喜欢看那些以妖怪、幽灵为题材的电影。虽然喜欢，但那时的我仅仅把妖怪和幽灵看作是一种迷信，只是为了娱乐大众而虚构出来的。直到我进入大学，接触到了民俗学这门学问后才发现，原来关于它们的研究也可以构成一个特定的学术领域。我发现日本各地都不乏依然相信妖怪存在的人们，于是我决心开始研究这样一种对妖怪的执着，对人们的生活和信仰有着怎样的影响。想来已经是40年前的事了，当时，人们大部分都认为妖怪和幽灵是无知的象征，是单纯的迷信，根本不把这些研究看作一门正经学问，但我却坚信，妖怪的文化中也一定隐藏着人类历史的轨迹，于是一步一步走到了今天。

★
.....
日本妖怪异闻录



★
.....
百鬼夜行绘卷之谜



小松和彦的著作

●在您看来，妖怪的本质是什么呢？纵观古今中外，所有的文明在发展中都有妖怪的一席之地，这又是为什么呢？

○这是一个很难回答的问题。妖怪最早的起源恐怕要追溯到人们对天灾的不安和恐惧。在我看来，妖怪就是诞生于人类自身的想象力，而又反过来构成了人类文化的一种存在。在此基础上我们还可以分为两类，一是相信妖怪存在的人们信仰中真实存在的妖怪，一是只通过小说、漫画等作为娱乐素材，并没有被信仰，只是被人们了解的妖怪。

研究前者我们可以发现，他们试图将用合理的思考与已有的常识无法解决的问题，都用妖怪这种超自然的现象来说明。此时的妖怪就成为了知识原理的替代品。自古以来这都是人们很难摆脱的一种思想。

而后者则是存在于虚构、幻想世界中的妖怪。在这个世界里，妖怪可以打破人类社会制定的各种规则和常识，自由自在地行动。一般以妖怪为题材的作品，大都是以一个固定的世界为舞台，以妖怪为表演对象，演绎出被人们忽视的人类世界的真实一面。

这两种不同意义上的妖怪，长久地作为一种相互补充的存在而共存着，恐怕从人类诞生以来就是这样的了。因为人类这种生物，既会对自己无法理解的事物感到不安，又喜欢用自己的想象力去创造一个能说服自己的解释。“神”就是这样出现的，象征着超自然的统治力量，接受人们的祭祀。而妖怪也就诞生于神所无法普照的阴影之中。

所以，如果要一言以概之，我认为“妖怪”就是既与神相反，又与人类相反的存在。

●如今各种关于妖怪的影视、动漫作品层出不穷，在社会上也掀起了一股研究妖怪的热潮，关于这种现象不知您有何看法？

○我相信，无论是虚构的还是真实的妖怪，都必须存在于一个特定时代的文化、社会环境中。也就是说，必须要有一个固定的存在形式。一旦人们停止想象，它们的存在就会随之消失。所以在现代社会中还能看到这些传统的妖怪的故事，无疑是令人欣慰的。但以妖怪为题材的小说、漫画不一定是值得一读的作品。我个人比较欣赏的，是那些能够通过妖怪描写出人与自然、人与人之间关系的作品。从这点来看，《幽灵公主》《虫师》和《河童之夏》等都十分值得一看。

●古时候的妖怪多以动物或没有生命的事物作为对象，而到了今日，大部分的妖怪都是以人的形象出现的。您觉得这样的变化源于何处呢？

○动物姿态的妖怪象征着自然，源于古时候人们对自然巨大力量的敬畏与恐惧。而随着时代的发展、文明的进步，人们逐渐开始产生了“人定胜天”的思想。对自然的关注与



★……异界和日本人



★……妖怪学新考



★……妖怪文化入門

恐惧感越来越少,相反的,人们逐渐意识到灾难与威胁真正是源于人类自身。于是,幽灵、怨灵的故事就流行了起来。现在,相信幽灵存在的人很多,相信蛇精、狐妖的人却少之又少。毕竟在现代社会,人类最需要感到恐惧的,正是人类自身。

●我们眼中的妖怪世界是神秘而充满魅力的,不知妖怪眼中的人类世界是怎样的呢?

您认为妖怪是以怎样的方式与我们共存的?

○德国著名的幻想文学家米切尔·恩德在他的《讲不完的故事》中有这样一段精彩的叙述:妖怪世界事实上不过是人类想象出的幻境。所以当人们不再用想象力去构建那个世界时,它也会随之消失。因此,只要我们是用心地去创造这个幻想世界,它就会变得越真实,越丰满,而妖怪和人类之间的交流也就会越来越密切。

●随着日本文化走向世界,妖怪的研究也逐渐引起了各国日本文化爱好者的兴趣。您认为妖怪学在日本文化中处于什么样的地位呢?

○这也是个不好回答的问题。就我个人而言,是在研究文化人类学和民俗学的途中开始思考妖怪方面的问题的。但是妖怪这一概念其实并不仅限于民俗学,还出现在了其他许多文化领域之中。史书中、文学作品和戏剧、绘画中,甚至生活用品的设计中都有妖怪的影子。所以要研究妖怪,绝对不能将目光局限于民俗学的范畴,要跨越不同的领域,将各门学问相互串联。这才是人们所了解的妖怪学,或者说是“妖怪文化论”。

民俗学的研究是建立在对近现代平民文化的记录与考察的基础上的。而令人遗憾的是,这些文化在现代社会大都已经消失了。妖怪也不例外。因此,要想通过从民间搜集、发掘妖怪的传统,那会是非常困难的,而我们能找到的也不过是历史的冰山一角而已。我想,只有当我们打破“近现代平民文化”这个桎梏时,妖怪文化的研究才会产生新的可能性。

●您觉得妖怪的研究对现代日本社会有什么具体的意义吗?

○我是从三个方面来进行研究的。

首先是最基础的,从“日本文化史”中发掘妖怪的存在,将其进行组织重建。

其次,除了搜集传统的资料外,还要灵活应用专业领域以外的各种资源。因为妖怪文化本身就能孕育出许多有重要价值的新资源。

而第三点也是最重要的一点,那就是通过研究妖怪,去理解那个时代的人类,具体来说是日本人的自然观与人生观。于是对妖怪的解读就不能仅仅停留在它们的表面,而要深入去解读每一个妖怪背后的故事。就像我们在欣赏现代的妖怪题材动漫时能发现,其中隐藏着现代人的自然观、人生观、文明观及社会观。可以说前两种研究手段都是为了达到这一最终目的,但现在的妖怪学还远远没能发展到这一阶段。这正是我们将来努力的目标。

●最后,能请老师对中国的妖怪爱好者们说点什么吗?

○首先,很高兴大家能喜欢日本的妖怪文化。希望大家不仅仅把妖怪文化作为一种娱乐,而是能进一步地去了解妖怪的诞生背景及背后的故事。我想这一定能加深大家对日本文化的理解。

同时,我也希望大家能意识到中国妖怪文化的珍贵性。中国有着与日本不同的妖怪文化,而那也是一种独具魅力的文化体系。如果大家都能认识到这一点,从中国的妖怪文化中提取出精华加以传承,相信也一定能掀起一股席卷世界的中国妖怪热潮吧。

什么是《百鬼夜行绘卷》？

「百鬼夜行」是指妖怪们在夜间行进的样子，同时也作为一个形容妖怪嚣张跋扈的样子词语被人们所熟知。而把这样的妖怪们的姿态描绘下来的就是《百鬼夜行绘卷》。当中名副其实地有各色妖怪登场，其中最具有代表性的还要数种类繁多的器物妖怪。

百鬼夜行 百鬼夜行绘卷

万物皆有灵。日本自古传承下来的「付丧神」思想强烈体现在了《百鬼夜行绘卷》里。

张泓璋 / editor

好似狡猾地笑着的豪猪遇到浅苔怪，
浅苔指出入朝堂的贵族所穿的一种鞋。

浅苔



拖拽着琴腿行走的琵琶怪。

琵琶怪

穿着鲜亮的粉色上衣的犀牛怪。这种被称为「小挂」的上衣是贵族女性穿着的便服。

这个犀牛的形象和现代人印象中的很不相同，大概是当时的人依据传闻进而想象出来的样子。



犀



鸟兜

百鬼夜行绘卷·真珠庵本
最古老也是最高峰

作品尺幅 33 × 73.5 cm

百鬼夜行即使是在数量庞大的妖怪绘作品中也是最为人们熟知的主题，现存的数量也不少。但是要追溯其起源却并非易事。因为虽然江户时代流传下来的作品数量很多，但上追到中世（12世纪）的作品现却只存有真珠庵本一部。

《百鬼夜行绘卷》（真珠庵本）指的是现藏于京都市大德寺真珠庵的，传为室町时代（16世纪）土佐光信所绘的纸本着色《百鬼夜行绘卷》。是日本现存最古老的百鬼夜行图，被认定为国家级重要文化财产。



鬼容

青鬼抬头在看的是化现迦陵频伽偈唱因得
在十级世界的鸟，歌唱十分动人的鸟兜（风
冠）怪。



怪笙

扛着横杆，他三指伸出的神道具，唱
着引路人唱出的调子，长着翅膀的怪笙好像
听到了迦陵频伽的歌声，满面欢喜地回
头望着上空。

破傘



扇子和湯匙的妖怪組合正在追逐一個戴著黑布的妖怪。扇子怪是二頭身，而湯匙怪是細長形，這種形象上的對比十分有趣。

扇子



湯匙



紺布(蓝布)怪形象是长着白胡子的老人，但摆的姿势却如同孩童一般调皮。

紺布

正在追击受伤的紅身妖怪的是麒麟怪和鯢怪，而又有三只三眼怪飞过来观看这一情景。三者三样的组合相当动趣。

紅

草履

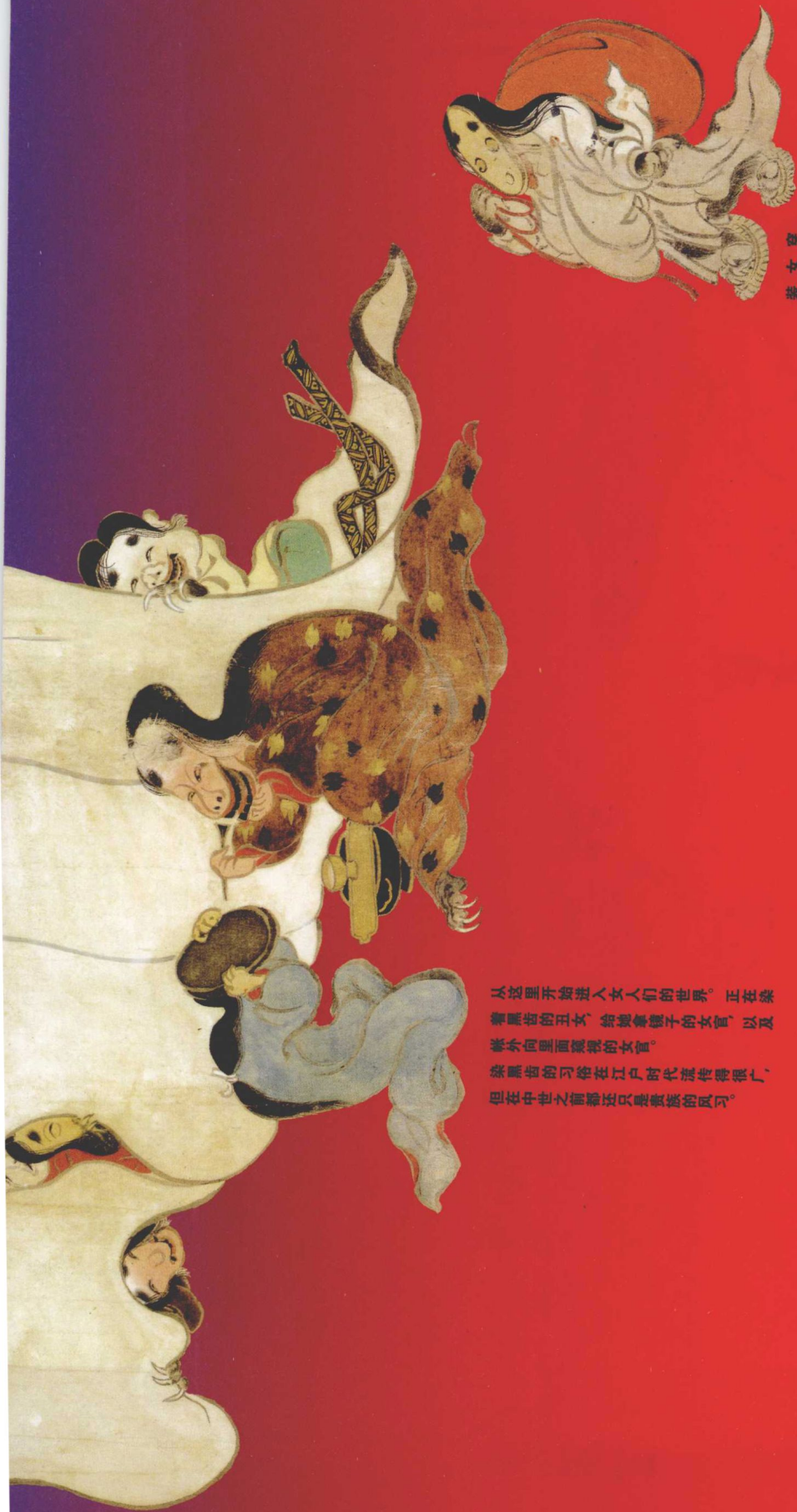
蟻

麒麟

三目

之前登场的都是佛具或者乐器一类的高级道具的妖怪，从这里开始要有一些庶民派的道具妖怪登场。

正在回头看的草履怪和破伞怪的组合。在伞的破洞处露出大大的圆球，穿着木屐的破伞怪。身着蓑草的甲冑，骑着蚂蚁的草履怪。



女

穿着女官服饰，背着巨大的经直袋的猿女怪，宿直袋指下人夜间到宫中做事时差遣具的包袱。

从这里开始进入女人们的世界。正在染着黑齿的丑女，给她拿镜子的女官，以及帐外向里面窥视的女官。

染黑齿的习俗在江户时代流传得很广，但在中世之前都还是贵族的凤习。

一群佛具的妖怪。它们可以说是妖怪界的一大势力。

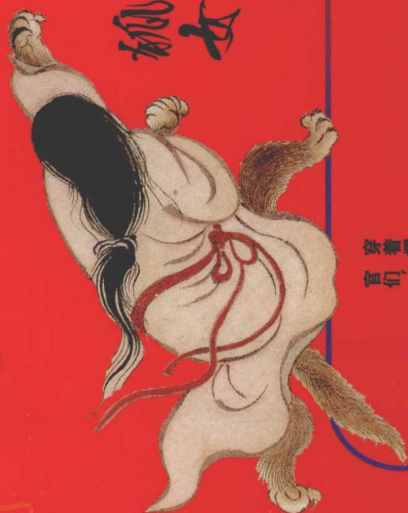
引导佛具妖怪一行的是穿着鲜艳的粉色和服、铜拍子（）后面跟随着正在读经的青衣猫怪。这一景象和人间进行祭祀或葬礼时的队列很像。

青衣猫怪

铜拍子



狐女



穿着粉色和服的狐妖焦急地跑向其他女官们，似乎要迟到了。

头上顶着一块一种能制打虫乐的“镇子”的
跟最毒的、长相类似天狗的妖怪奔走。

猫怪

据说是从天狗口中逃出而登上天空的妖怪的
的妖怪。



身披白色披风，手持铃铛串的妖怪。造型可能来自于神社的八柱女（巫女）祭祀的仪式表演。